

Biuletyn Informacji Publicznej Gmina Koronowo

Adres artykułu: <http://sbip66.lo.pl/arttykul/714-13560-przetarg-nieograniczony>

przetarg nieograniczony

Zamówienie na:	wykonanie robót budowlanych polegających na budowie sieci wodociągowo-kanalizacyjnej dla miejscowości Samociążek
Stan zamówienia:	W trakcie rozstrzygania
Numer sprawy:	IPR-ZP 271.3.2011
Zamawiający:	Gmina Koronowo
Tryb zamówienia:	Przetarg nieograniczony
Wartość szacunkowa:	poniżej 4.845.000 euro
Termin składania ofert:	16.03.2011 09:00

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU PUBLICZNYM

na

wykonanie robót budowlanych polegających na budowie sieci wodociągowo-kanalizacyjnej dla miejscowości Samociążek

Numer ogłoszenia w BZP: 32968 - 2011; data zamieszczenia: 01.03.2011

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

I. 1) NAZWA I ADRES: Gmina Koronowo , Plac Zwycięstwa 1, 86-010 Koronowo, woj. kujawsko-pomorskie, tel. 052 3826400, faks 052 3826401.

Adres strony internetowej zamawiającego: www.koronowo.pl

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Administracja samorządowa.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Wykonanie robót budowlanych polegających na budowie sieci wodociągowo-kanalizacyjnej dla miejscowości Samociążek.

II.1.2) Rodzaj zamówienia: roboty budowlane.

II.1.3) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie robót budowlanych polegających na budowie sieci wodociągowo-kanalizacyjnej dla miejscowości Samociążek.

2. Zakres zamówienia obejmuje wykonanie:

1) budowę sieci kanalizacji sanitarnej z przyłączami, obejmującą w szczególności:

- kanalizację sanitarną grawitacyjną o długości sieci - 4.496,50 mb (w tym fi 200 - 4298,50 mb i fi250 - 198 mb),
- przykanaliki (przyłącza) kanalizacji sanitarnej - fi160x4,0mm - 1.418,10 mb, (230 szt.),
- kolektory tłoczne kanalizacji sanitarnej fi90 i fi110 - 539,50 mb,
- przepompownie ścieków - 2 szt.
- tłocznie ścieków - 3 szt.

2) budowę sieci wodociągowej z przyłączami, obejmującą w szczególności:

- sieć wodociągową o średnicach fi160, fi110, fi90 - 2.231 mb,
- przyłącza wodociągowe fi40 - 637,50 mb (140 szt.),
- stację uzdatniania wody.

II.1.4) Czy przewiduje się udzielenie zamówień uzupełniających: tak.

Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówień uzupełniających.

Zamawiający przewiduje udzielenie zamówień uzupełniających, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy Prawo zamówień publicznych, pod warunkiem posiadania środków finansowych na ich sfinansowanie.

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 45.23.13.00-8, 45.23.21.00-3, 45.23.24.23-3, 45.23.24.30-5, 45.23.24.10-9.

II.1.6) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej: nie.

II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej: nie.

II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA: Zakończenie: 15.06.2012.

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WADIUM - Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

III.2) ZALICZKI- Zamawiający nie przewiduje udzielenia zaliczek na poczet wykonania zamówienia.

III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW

III.3.2) Wiedza i doświadczenie

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku.

Wykonawca zobowiązany jest wykazać się należytych wykonaniem w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie co najmniej jednej roboty budowlanej polegającej na wykonaniu:

a) budowy sieci kanalizacji sanitarnej o średnicy minimum 200 mm i długości 4.000 m, obejmującej swym zakresem wykonanie 2 szt. przepompowni ścieków oraz 3 szt. tłoczni ścieków.

b) budowy sieci wodociągowej, obejmującej swym zakresem stację uzdatniania wody. Zamawiający uzna spełnienie powyższego warunku przez Wykonawcę jeżeli wykaże się on doświadczeniem w wykonaniu zakresu określonego w ppkt a i b łącznie w ramach 1 zadania inwestycyjnego lub odrębnie jako 2 zadania inwestycyjne - a i b.

W celu potwierdzenia spełnienia niniejszego warunku Wykonawcy zobowiązani są przedłożyć wykaz robót budowlanych, stanowiący załącznik nr 4 do SIWZ oraz dokumenty, potwierdzające, że roboty te zostały wykonane zgodnie z zasadami sztuki budowlanej i należycie ukończone.

W przypadku składania oferty wspólnej oceniana będzie łączna wiedza i doświadczenie Wykonawców składających ofertę wspólną.

Ocena spełniania powyższego warunku zostanie dokonana zgodnie z kryterium spełnia/nie spełnia, na podstawie dokumentów dołączonych przez Wykonawców do oferty.

III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku.

Wykonawca zobowiązany jest wykazać się dysponowaniem osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, poprzez wykazanie, że wykonawca dysponuje lub będzie dysponował osobami, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, odpowiedzialne za kierowanie robotami budowlanymi, legitymującymi się kwalifikacjami zawodowymi, doświadczeniem odpowiednimi do funkcji, jakie zostaną im powierzone. Wykonawca przedstawi wraz z ofertą osoby, na każdą funkcję wymienioną poniżej, które spełniają poniższe wymagania:

a) kierownikiem budowy - posiadającym uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych bez ograniczeń lub odpowiadające im uprawnienia budowlane w zakresie sieci i instalacji wodociągowych i kanalizacyjnych wydane na podstawie poprzednio obowiązujących przepisów,

b) kierownikiem robót ogólnobudowlanych posiadającym uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi w specjalności konstrukcyjno-budowlanej bez ograniczeń lub odpowiadające im uprawnienia budowlane wydane na podstawie poprzednio obowiązujących przepisów

c) kierownikiem robót elektrycznych - posiadającym uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych i elektroenergetycznych bez ograniczeń lub odpowiadające im uprawnienia budowlane wydane na podstawie poprzednio obowiązujących przepisów oraz świadectwo kwalifikacyjne uprawniające do zajmowania się urządzeniami, instalacją i sieciami na stanowisku dozoru.

W przypadku składania oferty wspólnej oceniany będzie łączny potencjał Wykonawców składających ofertę wspólną. Ocena spełniania powyższego warunku zostanie dokonana zgodnie z kryterium spełnia/nie spełnia, na podstawie dokumentów dołączonych przez Wykonawców do oferty.

III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

Wykonawca zobowiązany jest wykazać, że posiada polisę ubezpieczeniową od

odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na sumę ubezpieczenia nie mniejszą niż 2.000.000 PLN. Ocena spełniania powyższego warunku zostanie dokonana zgodnie z kryterium spełnia/nie spełnia, na podstawie dokumentu dołączonego przez Wykonawców do oferty.

III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY

III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu, należy przedłożyć:

- wykaz robót budowlanych w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia, wykonanych w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, z podaniem ich rodzaju i wartości, daty i miejsca wykonania oraz załączeniem dokumentu potwierdzającego, że roboty zostały wykonane zgodnie z zasadami sztuki budowlanej i prawidłowo ukończone.
- wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych dla wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami.
- oświadczenie, że osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, posiadają wymagane uprawnienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.
- opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia.

III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:

- oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia
- aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenie w zakresie art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy
- aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające,

że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

- aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu -

wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

III.4.3) Dokumenty podmiotów zagranicznych

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium

Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada:

III.4.3.1) dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

- nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

III.4.3.2) zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy - wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert - albo oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się takiego zaświadczenia

III.6) INNE DOKUMENTY

Inne dokumenty niewymienione w pkt III.4) albo w pkt III.5)

1) oferta cenową, zgodnie z Rozdziałem I pkt 3 siwz;

W przypadku składania oferty wspólnej należy złożyć jeden dokument

2) odpowiednie pełnomocnictwa,

Tylko w sytuacjach określonych w Rozdziale I pkt 5 zdanie 2 siwz lub w przypadku składania oferty wspólnej - Rozdział III pkt 1 siwz.

3) oświadczenie według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do siwz wskazujące część zamówienia, której wykonanie wykonawca powierzy podwykonawcom (jeżeli wykonawca przewiduje udział podwykonawców);

W przypadku składania oferty wspólnej należy złożyć jeden dokument.

4) kosztorys ofertowy, sporządzony na podstawie dokumentacji technicznej zawierającej przedmiar robót, wg metody kalkulacji uproszczonej, z podaniem nośników.

III.7) Czy ogranicza się możliwość ubiegania się o zamówienie publiczne tylko dla wykonawców, u których ponad 50 % pracowników stanowią osoby niepełnosprawne: nie.

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: przetarg nieograniczony.

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert: najniższa cena.

IV.2.2) Czy przeprowadzona będzie aukcja elektroniczna: nie.

IV.3) ZMIANA UMOWY

Zamawiający przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: tak.

Dopuszczalne zmiany postanowień umowy oraz określenie warunków zmian.

Zmiana postanowień niniejszej umowy może nastąpić w przypadku :

1) wystąpienia konieczności wykonania zamówienia dodatkowego w rozumieniu art. 67 ust. 1 pkt 5 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 - tekst jednolity ze zm.), którego realizacja będzie miała wpływ na harmonogram i termin wykonania przedmiotu umowy;

2) wystąpienia konieczności udzielenia zamówienia uzupełniającego w rozumieniu art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 tekst jednolity ze zm.), którego realizacja będzie miała wpływ na harmonogram i termin wykonania umowy;

3) wystąpienia konieczności wykonania dokumentacji zamiennej, której wykonanie będzie miało wpływ na termin wykonania przedmiotu umowy;

4) wystąpienia nieprzewidzianych warunków realizacji, tj. warunki gruntowo-wodne będą inne niż w dokumentacji geotechnicznej lub gdy nastąpi odkrycie niezinwentaryzowanych obiektów lub elementów instalacji podziemnej;

5) wystąpienia konieczności zmiany kadry przewidzianej do realizacji zamówienia;

6) ulegnie zmianie urzędowa stawka podatku VAT na roboty budowlane;

7) Wystąpi opóźnienie w przekazaniu placu budowy lub jego części a opóźnienie to będzie miało wpływ na termin zakończenia robót;

8) jeżeli w toku wykonywania robót zajdzie konieczność przeprowadzenia prac, które

ilościowo wykraczać będą poza ilości przyjęte w kosztorysie ofertowym, w oparciu o art. 630 Kodeksu cywilnego, Wykonawca może żądać zwiększenia wynagrodzenia, co zostanie potwierdzone podpisaniem aneksu do niniejszej umowy.

9) zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa, w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu zamówienia lub świadczenia stron,

10) zmiany warunków gospodarczych,

11) zaistnienia obiektywnych, niezależnych od stron przeszkód w realizacji umowy w dotychczasowym kształcie,

12) wystąpienia niesprzyjających warunków atmosferycznych,

13) wystąpienia innych okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili ogłoszenia o zamówieniu.

14) w przypadku zaistnienia możliwości Zamawiającego zwiększenia ilości środków finansowych w roku 2011, ponad kwotę 950.000,00 przeznaczoną na sfinansowanie I etapu zadania, Zamawiający dopuszcza przesunięcie części robót etapu II do zrealizowania w etapie I.

IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia: www.bip.koronowo.pl.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem: Siedziba Zamawiającego(adres w Sekcji I pkt I1) niniejszego ogłoszenia, pokój nr 10, Cena 200,00 PLN., bezpłatnie ze strony internetowej www.bip.koronowo.pl.

IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert: 16.03.2011 godzina 09:00, miejsce: Urząd Miejski w Koronowie Plac Zwycięstwa 1, 86-010 Koronowo, pokój nr 10 /parter/.

IV.4.5) Termin związania ofertą: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

IV.4.16) Informacje dodatkowe, w tym dotyczące finansowania projektu/programu ze środków Unii Europejskiej: Projekt jest współfinansowany w ramach działania 321 - Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej, objętego PROW na lata 2007-2013.

IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: tak

[Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia, załączniki nr 1-7](#)

[Załączniki nr 8 i 9 do SIWZ - dokumentacja projektowa, przedmiary](#)

Załączniki nr 8 i 9 są plikami w formacie 7z należy je pobrać na dysk i rozpakować programem 7-zip.

WYJAŚNIENIA TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 ze zm.), w związku z nadesłanym zapytaniem dotyczącym prowadzonego postępowania o zamówienie publiczne, udzielam wyjaśnień:

Pytanie:

Czy w Gminie Koronowo istnieje system monitoringu przepompowni ścieków w technologii GSM/GPRS? Jeśli tak to czy nowo budowane obiekty dla w/w zadania mają być wpięte do istniejącego systemu monitoringu?

Odpowiedź:

Eksponentator sieci kanalizacyjnej tj. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Koronowie użytkuje system monitoringu w technologii GPRS HYDRO.NET.

Zamawiający nie dopuszcza działania u siebie dwóch systemów monitoringu.

Dla nowo budowanych przepompowni ścieków - 2 sztuki i tłoczni ścieków - 3 sztuki należy uwzględnić wpięcie do istniejącego systemu monitoringu poprzez utworzenie dodatkowej zakładki w istniejącym oprogramowaniu.

Sygnalizację pracy przepompowni w zakresie stanów awaryjnych należy wykonać tak aby było możliwe przekazywanie informacji o awarii sygnałem telefonii komórkowej do Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej.

Powyższe informacje należy traktować jako integralną część specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

BURMISTRZ KORONOWA

IPR-ZP.271.3.2.2011 Koronowo, 2011-04-28

ZAWIADOMIENIE O WYBORZE OFERTY NAJKORZYSTNIEJSZEJ

Niniejszym informuję, iż w prowadzonym przez Gminę Koronowo postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na wykonanie robót budowlanych polegających na budowie sieci wodociągowo-kanalizacyjnej dla miejscowości Samociążek, Zamawiający zgodnie z art. 91 ust. 1 ustawy z 29 stycznia 2004 r.- Prawo zamówień publicznych, zwana dalej uPzp (Dz.U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 ze zm.) dokonał wyboru jako ofertę najkorzystniejszą, ofertę oznaczoną nr 1, złożoną przez:

WIMAR Sp. z o.o. ul. Nadrzeczna 24 86-010 Koronowo

Na postępowanie wpłynęła jedna oferta - firmy WIMAR Sp. z o.o. z siedzibą przy ul. Nadrzecznej 24, 86-010 Koronowo.

Została ona uznana za najkorzystniejszą na podstawie kryterium oceny ofert określonego w specyfikacji istotnych warunków zamówienia, tj. zawierała najniższą

cenę spośród przedstawionych ofert, nie podlega odrzuceniu, uzyskała 100 punktów w kryterium cena - 100 %.

Jednocześnie informuję, że w związku zaistnieniem przesłanek określonych w art. 94 ust. 2 pkt 1 lit. a uPzp Zamawiający zawrze umowę w sprawie udzielenia zamówienia publicznego przed upływem terminów, o których mowa w art. 94 ust. 1 pkt 2) uPzp.

BURMISTRZ KORONOWA

Załączniki:

[Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia, załączniki nr 1-7](#) pdf, 2.11 MB

Opublikował w BIP:	Iwona
Data opublikowania:	01.03.2011 15:20
Liczba pobrań:	13

Metryczka

Wytworzył:	Gmina Koronowo
Data wytworzenia:	01.03.2011
Opublikował w BIP:	Elżbieta Szalska
Data opublikowania:	01.03.2011 15:30
Ostatnio zaktualizował:	Elżbieta Szalska
Data ostatniej aktualizacji:	04.05.2011 08:48
Liczba wyświetleń:	36